



EN EL
**BARRIO
DEL JABONERO**
Historias de pandemia

Manual
de
uso



EN EL BARRIO DEL JABONERO))

Historias de pandemia

• • •

En el Barrio del Jabonero, como dice el dicho, quien no cae resbala. La pandemia ha sacado lo mejor y lo peor de la gente. **Lo mejor:** la solidaridad, la imaginación para emprender proyectos nuevos, negocios cooperativos. **Y lo peor:** el sálvese quien pueda, la robadera, la violencia y las drogas. También el fundamentalismo religioso. Pero hay esperanza cuando el pueblo se organiza y decide.

Una producción de Radialistas Apasionadas y Apasionados
con la cooperación de la DW Akademie



Libretos y dirección – José Ignacio López Vigil y Tachi Arriola Iglesias

Grabación y montaje – Byron Garzón y Adrián Torres

Música original – Grupo Bocapelo

Traducción al kichwa – Laura Santillán y David Muenala

Actuación	Español	Kichwa
EUSEBIO	Robin Martínez	David Muenala
ALCALDESA	Giselle Jácome	Ninari Chimba
APOLONIO	Yosvany Acevedo	Enrique Conejo
MARTA	María Cianci	Marta Santillán
GUAPO	Raymond Duque	Edwin Tinari
POLICÍA	Byron Garzón	Javier Piñán
PASTOR	Ramón Bravo	José Atupaña
FANÁTICA	Diana Borja	Jessica Santillán
JUEZ	Daniel Moreno	Alberto Santillán
GUMERSINDA	Lali Moreno	Laura Santillán
FREDY	Adrián Torres	Edison Muenala
LULA	Nai Ramírez	Wayra Fernández
QUIQUE	Omar Morales	Andrés Santillán
MANUELA	Daríá Castro	Ruth Santillán
DOCTOR	Alejandro García	Jaime Díaz
CURA	José Ignacio López	Orlando Caiza
MAESTRA	Tachi Arriola	Sisa Castro
WILSON	Carlos Flores	César Santillán
BAYER	José Mármol	Orlando Caiza
AMARU	William Heredia	Juan Carlos Illicachi
CAMPESINO	Sinchi Chimba	Byron Garzón
VECINA 1	Karla Villavicencio	Karina Bastidas
VECINA 2	Jeanneth Cervantes	Lucila Lema
DIRECTORA	Gabriela Tejeda	Mayra Yamberla
HIJO	Óscar Yoplack	Óscar Chuquimarca
NIÑO	Wind Lozano	Matew Santillán
NIÑA	Karime Lozano	Zisary Vásquez
DIRIGENTE	Yumandi Chimba	Javier Oyagata
PERIODISTAS	Adrián Torres	Jeanneth Otavalo
	Tachi Arriola	Piedad Guaraca
	Francisco Ordóñez	Antonio Caiza
GANADERO	Santiago García	Germán Cabascango
PETROLERO	Francisco Ordoñez	Carlos Yamberla
INSPECTOR	José Ríos	Flor Cajas
LOCUTOR/A	Benjamín Santillán	Angie Perugachi
ENFERMERO/A	Gabriela Tejeda	Sami Cacuango
ABUELA	Cristian Guerra	
VENDEDOR	Viviana Rodríguez	
REGUETONERA	José Luis Bedón	
POLICÍA 2	Camilo Garzón	
MÉDICO		

• **Un agradecimiento especial**
al equipo de Radio Ilumán, Imbabura, Ecuador, y a su director Jaime Díaz.

• **BANDA SONORA ORIGINAL**
Voces y Creación
Marco Placencia (contratenor)
Paul Salazar (tenor y percusión vocal)
Juan Carlos Velasco (bajo y percusión vocal)
Grabación y edición de audio (Marco Placencia)
GRUPO BOCAPELO - 0997611155,
juanquivel@gmail.com

• **ASESORES DE LA RADIONOVELA**
Magnus Kossmann (DW Akademie)
Clara Robayo (Ecuador)
Alma Montoya (Colombia)
Luis Dávila (Ecuador)
Carlos Flores (Perú)
Esmeralda Villegas (Colombia)
Asunta Montoya y Pedro Sánchez (Perú)
Francisco Godínez (Argentina)
Juan Pablo Berch y Sofía Loviscek (Argentina)
José Ríos (Paraguay)
Santiago García (España)
Dora Muñoz (Colombia)

• **DISEÑO**
Juan Camilo Ruiz (Colombia)
@jucaruz
jucaru.ruiz@gmail.com

Manual de uso

- Tienes en tus manos (mejor dicho, en tus oídos) una RADIONOVELA estupenda (dicho sin ninguna humildad). Hay escenas para reír, otras para llorar, algunas de aventuras, otras de concientización. Ninguna aburrida.

Una RADIONOVELA de 20 capítulos. Cada capítulo dura unos 12 minutos como promedio. Está en español y traducida al kichwa (como hay muchos idiomas kichwas, predomina el ecuatoriano). Está producida en tiempos de pandemia (con las dificultades del caso y la excelente disposición del elenco de actores y actrices).

¿De qué trata la RADIONOVELA? En el contexto de la pandemia, hemos introducido muchos temas y anécdotas: pillerías en el vecindario, derecho a la vacunación, soberanía alimentaria, violencia intrafamiliar, radios comunitarias, extractivismo y deforestación, educación sexual en las escuelas, solidaridad y huertos familiares, aborto y anticonceptivos, discriminación por orientación sexual, racismo y pueblos originarios, cambio climático, legalización de las drogas, fundamentalismos religiosos, corrupción, una política con ética, un mundo comunitario. ¿Muchos temas? Sí, pero bien entretreídos.

- **¿Cómo aprovechar esta RADIONOVELA? Te damos algunos tips.**

1. PASAR CADA DÍA UN CAPÍTULO

Es la fórmula más fácil y cómoda. Te bajas de nuestras páginas (www.deutschewelle.org y www.radialistas.net) los capítulos y cada día programas uno. Te rinde para un mes.

Si a tu audiencia le gusta, puedes repetir la radionovela dentro de unos meses.

O en otro horario.

2. INTRODUCIR Y COMENTAR

Pones los capítulos al interior de una radiorevista. Revisa los libretos (los tienes junto a los audios) y busca alguna información sobre los temas que trata. Antes de pasar el capítulo del día haces una breve referencia al anterior por si algún oyente anda perdido. Ojo, no seas spoiler y cuentes lo que pasará. Después del programa, puedes comentar sobre el tema que más te llamó la atención.

3. UNA ENTREVISTA

Invita a una persona que conozca sobre alguno de los temas que se abordan en el capítulo del día. Puede ser una ama de casa, un trabajador, una maestra, un joven estudiante. También un especialista, claro. Antes de pasar el capítulo presentas al invitado o invitada y anuncias que conversarán después de escuchar el capítulo. Haz una entrevista de algunos minutos, bien dinámica, que profundice los temas que aborda el capítulo.



4. UN DEBATE

Para los temas más controversiales, piensa en un debate. Invita a dos personas que tengan pensamientos contrarios. Por ejemplo, un provida y una feminista. O un minero y una ecologista. O una antivacuna una persona en contra la vacunación y un doctor que explica las ventajas de vacunarse. El debate será respetuoso pero caliente. Puede durar una media hora. No saques ninguna conclusión. Que cada quien diga sus argumentos y la audiencia elaborará sus propias ideas.

6. CONSULTORIO

Como hay temas de violencia intrafamiliar, drogas, religiosos, educación sexual... puedes invitar a un consultor o consultora que responda a las inquietudes de la audiencia. El capítulo de la radionovela pone sobre la mesa una problemática, la gente pregunta y en el consultorio radiofónico se le responde.

7. EN REDES

En la web de tu radio subes el capítulo (con el logo y el cartel que hemos preparado) y recibes opiniones de quienes lo escuchan. También puedes mover los mensajes por las redes. Por la emisora comenta esas opiniones.

8. CORRESPONSALES DE OTROS PAÍSES

Prepara una agenda con contactos de colegas en otros países. Cuando termina el capítulo, llamas a una amiga en México y le preguntas sobre los feminicidios allá y comparas con las estadísticas en tu país. O llamas a un periodista amigo en Madrid y que comente sobre las radios comunitarias españolas, si existen y cómo se desarrollan. Puedes grabar sus reportes antes del programa o hacerlos en vivo. Puedes ir creando una red amplia de corresponsales en toda América Latina y el Caribe, y en otros países de habla hispana.

5. DEBATE CON LA AUDIENCIA

Después del capítulo, abre los micrófonos para que la audiencia llame y opine. Pueden ser llamadas de voz o mensajes de texto. Quien anima la radiorevista saca al aire las opiniones. Las discute con respeto pero marcando la línea editorial de la emisora.

9. EN OTROS IDIOMAS

Tienes los audios y textos en español. Y hemos hecho una primera traducción al kichwa. ¿No te animas a traducir a otras lenguas? Al portugués, por ejemplo, para Brasil. O al aymara, mapuche, guaraní, quiché o kekchí... ¡tantas lenguas originarias que habitan en nuestra Abya Yala! Cuando tengas los libretos traducidos, los grabas con las voces de tu idioma. Nos avisas y podemos enviarte las pistas musicales y efectos de sonido para facilitar el montaje técnico. No cobramos nada por estas adaptaciones. Al contrario, las felicitamos. Solo te pedimos una copia para subirla en nuestras páginas con tus créditos.

10. OTRAS NOVELAS

En el Barrio del Jabonero pasan muchas cosas. Pero en tu barrio pasan muchas más. ¿Te animas a escribir tu propia radionovela? No es tan difícil como crees. Se requiere creatividad y decisión. ¿Y si en tu radio se ponen de acuerdo, forman un equipito, piensan el argumento, y se lanzan a grabar? Podrían escribir algunos libretos, pero también pueden explorar la modalidad semi improvisada, los sociodramas, los podcasts. La tecnología moderna facilita mucho las cosas. Cuando tengas grabado un programa, nos lo envías y lo colgamos en nuestra página. ¡Adelante, radialistas!

RADIALISTAS APASIONADAS Y APASIONADOS

www.radialistas.net

www.radioslibres.net

radialistas@radialistas.net

